

Porównanie tłumaczeń Łukasza 9:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś po słowach tych jakby dni osiem i wzięwszy ze sobą Piotra i Jana i Jakuba wszedł na górę pomodlić się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Okolo ośmiu dni* po tych słowach stało się tak, że wziął z sobą Piotra, Jana i Jakuba** i wszedł na górę,*** aby się pomodlić.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Stało się zaś po słowach tych jakieś dni osiem, [i] wzięwszy ze sobą Piotra, i Jana, i Jakuba wszedł na górę pomodlić się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stało się zaś po słowach tych jakby dni osiem i wzięwszy ze sobą Piotra i Jana i Jakuba wszedł na górę pomodlić się

¹⁾ Około ośmiu dni, ὥσπερ ἡμέραι ὀκτὼ. W <x>470 17:1</x> i <x>480 9:2</x>: po sześciu dniach, co zgadza się z tym przybliżeniem.

²⁾ <x>470 4:21</x>; <x>480 14:33</x>; <x>490 8:51</x>

³⁾ Chodzi prawdopodobnie o Hermon, ponieważ Jezus był blisko Cezarei Filipowej, gdy Piotr złożył swoje wyznanie (<x>480 8:27</x>; <x>470 16:13</x>). Ze szczytu Hermonu można oglądać cały kraj.

⁴⁾ Łukasz często mówi o modlącym się Jezusie (zob. <x>490 3:21</x>; <x>490 9:29</x>).